

Aufgrund der Auswirkungsanalyse beim Erlass von Vorschriften, die gemäß den Artikeln 6 und 7 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen administrative Vereinfachung durchgeführt worden ist;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 81 des Königlichen Erlasses Nr. 4 vom 29. Dezember 1969 in Bezug auf Erstattungen im Bereich der Mehrwertsteuer, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 14. April 1993 und zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. Dezember 2021, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 Absatz 1 wird durch eine Nr. 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“5. die vom Staat geschuldete Summe nach Einreichung der in Artikel 53 § 1 Absatz 1 Nr. 2 des Gesetzbuches erwähnten monatlichen Erklärung durch den Steuerpflichtigen, der kein in Artikel 55 § 3 Absatz 2 des Gesetzbuches erwähnter Steuerpflichtiger ist, sofern sie 50 EUR erreicht, wenn der Steuerpflichtige einen Überschuss zu seinem Vorteil hatte:

a) von mindestens 12.000 EUR während des vorhergehenden Kalenderjahres oder von mindestens 1.000 EUR für den betreffenden Erklärungszeitraum während des ersten Kalenderjahres, in dem dieser Steuerpflichtige verpflichtet ist, Gemeinwohlverpflichtungen zu erfüllen,

b) der aus Beträgen hervorgeht, die während desselben Zeitraums abgezogen werden und für mindestens 30 Prozent aus Erwerben von Gütern und Dienstleistungen stammen, die er aufgrund einer oder mehrerer seiner Gemeinwohlverpflichtungen getätigt hat.”

2. Paragraph 2 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

“Für die in Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Erstattung müssen alle Erklärungen in Bezug auf die Umsätze des Kalenderjahres spätestens am 20. Januar des folgenden Jahres eingereicht werden. Für die in Absatz 1 Nr. 2 bis 5 erwähnte Erstattung werden alle Erklärungen in Bezug auf die Umsätze des laufenden Jahres spätestens am zwanzigsten Tag des Monats eingereicht, der je nach Fall auf das Quartal oder den Monat folgt, bei dessen Ablauf die vom Staat geschuldete Summe festgestellt wird. Für die in Absatz 1 Nr. 3 bis 5 erwähnte Erstattung werden diese Erklärungen ferner gemäß den in Artikel 18 § 4 des Königlichen Erlasses Nr. 1 vom 29. Dezember 1992 über Maßnahmen im Hinblick auf die Gewährleistung der Zahlung der Mehrwertsteuer festgelegten Modalitäten eingereicht.”

3. In § 3 Absatz 3 werden die Wörter “§ 2 Absatz 1 Nr. 3 und 4” durch die Wörter “§ 2 Absatz 1 Nr. 3 bis 5” ersetzt.

4. Paragraph 5 Absatz 1 wird wie folgt ersetzt:

“Ferner ist für den Erhalt der in § 2 Absatz 1 Nr. 3 und 5 erwähnten Erstattung die Erlaubnis des zuständigen Dienstes der mit der Mehrwertsteuer beauftragten Verwaltung, dem der Steuerpflichtige untersteht, erforderlich. Diese Erlaubnis wird durch einen Brief beantragt, der alle Angaben enthält und dem alle Dokumente beigelegt werden, mit denen belegt werden kann, dass der Steuerpflichtige die an den Erhalt dieser Erstattung gestellten Sonderbedingungen erfüllt.”

5. In § 5 Absatz 5 werden die Wörter “der in § 2 Absatz 1 Nr. 3 erwähnte Zeitraum” durch die Wörter “das in § 2 Absatz 1 Nr. 3 und 5 erwähnte Kalenderjahr” ersetzt.

6. Paragraph 5 Absatz 7 wird wie folgt ersetzt:

“Wenn die Verwaltung feststellt, dass der Steuerpflichtige die in § 2 Absatz 1 Nr. 3 und 5 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt, kann sie die Erlaubnis jederzeit durch einen mit Gründen versehenen Beschluss entziehen.”

Art. 2 - Vorliegender Erlass ist auf Erstattungsanträge in Bezug auf Erklärungszeiträume anwendbar, die frühestens am 1. Januar 2022 beginnen.

Art. 3 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 1. Februar 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2023/43974]

10 AVRIL 2022. — Arrêté royal d'exécution de l'article 57, alinéa 4 du Code des impôts sur les revenus 1992. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 10 avril 2022 d'exécution de l'article 57, alinéa 4 du Code des impôts sur les revenus 1992 (*Moniteur belge* du 26 avril 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2023/43974]

10 APRIL 2022. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 57, vierde lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 10 april 2022 tot uitvoering van artikel 57, vierde lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 26 april 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2023/43974]

**10. APRIL 2022 — Königlicher Erlass zur Ausführung
von Artikel 57 Absatz 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 10. April 2022 zur Ausführung von Artikel 57 Absatz 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**10. APRIL 2022 — Königlicher Erlass zur Ausführung
von Artikel 57 Absatz 4 des Einkommensteuergesetzbuches 1992**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Einkommensteuergesetzbuches 1992, des Artikels 57 Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 21. Januar 2022;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. August 1993 zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches 1992, des Artikels 30, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 3. Juni 2007;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 11. Februar 2022;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 71.100/3 des Staatsrates vom 22. März 2022, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 30 § 1 des Königlichen Erlasses vom 27. August 1993 zur Ausführung des Einkommensteuergesetzbuches 1992 werden zwischen den Wörtern "für jeden Empfänger von Einkünften" und den Wörtern "Karten und zusammenfassende Aufstellung" die Wörter ", dessen Einkünfte mehr als 250 EUR pro Jahr betragen," eingefügt.

Art. 2 - Der für Finanzen zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 10. April 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2023/43959]

8 JUILLET 2019. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 septembre 2017 réglementant le statut des gardes champêtres particuliers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 8 juillet 2019 modifiant l'arrêté royal du 10 septembre 2017 réglementant le statut des gardes champêtres particuliers (*Moniteur belge* du 23 juillet 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2023/43959]

8 JULI 2019. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 september 2017 tot regeling van het statuut van de bijzondere veldwachters. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 8 juli 2019 tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 september 2017 tot regeling van het statuut van de bijzondere veldwachters (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2023/43959]

**8. JULI 2019 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. September 2017
zur Regelung des Statuts der Privatfeldhüter — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2019 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 10. September 2017 zur Regelung des Statuts der Privatfeldhüter.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.